Universidad de El Salvador

**Lenguaje y Literatura**

# Semana I

## *Literatura del*

## *CLASICISMO GRECOLATINO*

**Curso de Refuerzo**

**Nuevo ingreso 2014**

# Contenido

*Presentación de la asignatura* ..... *3*

*Literatura del CLASICISMO GRECOLATINO* ..... *4*

**La antigüedad: Israel, Grecia y Roma.** ..... **4**

**Introducción** ..... **6**

**Teoría de la literatura. El lenguaje literario** ..... **8**

**La Función Poética** ..... **8**

**Medios para producir la "extrañeza" en la lengua literaria.** ..... **11**

Presentación de la asignatura

Lenguaje y Literatura es una asignatura orientada al desarrollo de las habilidades comunicativas de la población estudiantil, entre las que sobresalen: la comprensión, análisis, interpretación, comentario y producción eficaz de textos orales y escritos, sean éstos de naturaleza literaria o no literaria.

El enfoque de la asignatura es  el enfoque comunicativo.

El enfoque que orienta las actividades de aprendizaje en la especialidad de Lenguaje y Literatura es el enfoque comunicativo, cuya meta es que los estudiantes aprendan a comunicarse con eficacia y eficiencia en una variedad de situaciones comunicativas. En el bloque de Comunicación literaria, que trata una comunicación especial, la literaria, el enfoque es fortalecido por el enfoque de la estética de la recepción y el pragmático, los cuales se interesan no solamente porque el estudiante aprenda datos literarios, sino que se forme como un lector competente, capaz de interpretar el sentido de cualquier tipo de texto, pero en especial el texto literario, así como reconocer y usar las convenciones artísticas de este tipo de discurso en sus producciones textuales.

El enfoque comunicativo privilegia la adquisición de la competencia comunicativa, cuyos componentes son competencias disciplinares y competencias transversales o capacidades  de diversa índole, entre las que sobresalen:

- Competencias transversales (capacidades, habilidades): comprensión oral, expresión oral, comprensión lectora y expresión escrita.
- Competencias disciplinares: lingüística (gramatical), sociolingüística (pragmática), discursiva y estratégica.

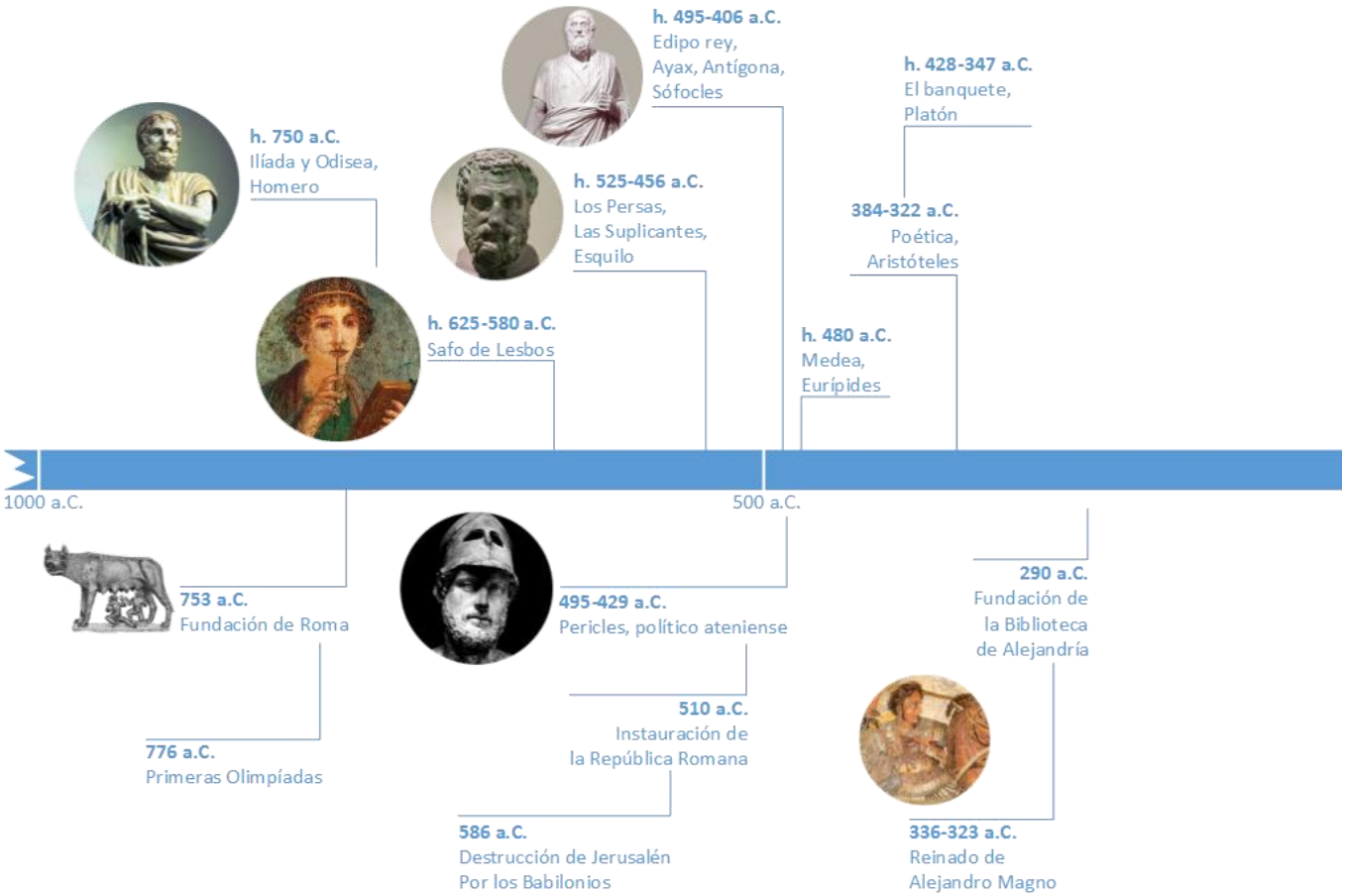
La Universidad de El Salvador, a través de la ASIGNATURA DE LENGUAJE Y LITERATURA, les da la bienvenida a los futuros estudiantes Ingreso 2014, esperando que esta propuesta innovadora de estudios bajo la modalidad On-line sea aprovechada por todos ustedes.

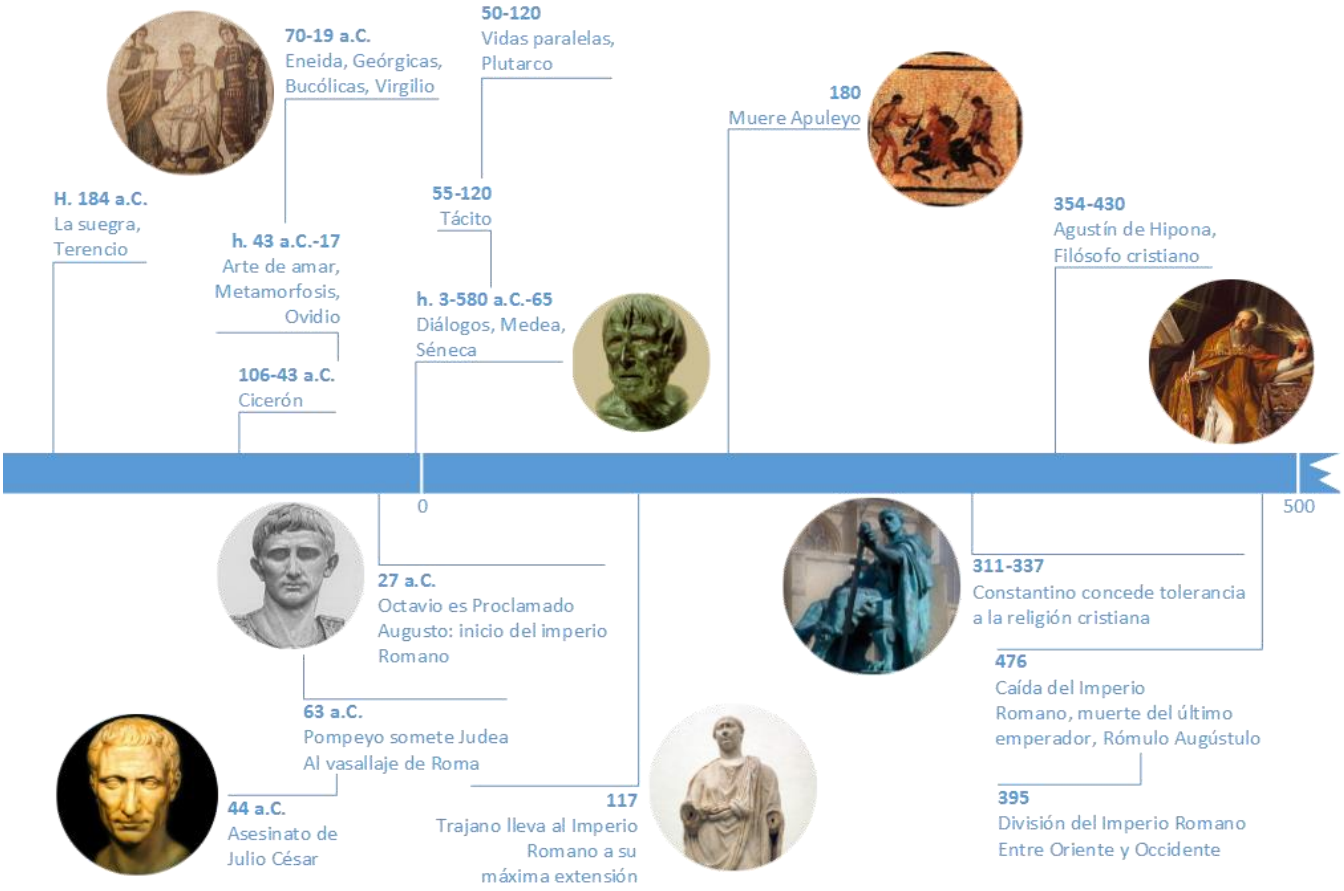
Atentamente,

Equipo de Lenguaje y Literatura

# Literatura del CLASICISMO GRECOLATINO

*La antigüedad: Israel, Grecia y Roma.*




70-19 a.C.
Eneida, Geórgicas, Bucólicas, Virgilio
50-120
Vidas paralelas, Plutarco
180
Muere Apuleyo
H. 184 a.C.
La suegra, Terencio
h. 43 a.C.-17
Arte de amar, Metamorfosis, Ovidio
55-120
Tácito
354-430
Agustín de Hipona, Filósofo cristiano
106-43 a.C.
Cicerón
h. 3-580 a.C.-65
Diálogos, Medea, Séneca
0
500
27 a.C.
Octavio es Proclamado Augusto: inicio del imperio Romano
311-337
Constantino concede tolerancia a la religión cristiana
476
Caída del Imperio Romano, muerte del último emperador, Rómulo Augústulo
63 a.C.
Pompeyo somete Judea Al vasallaje de Roma
44 a.C.
Asesinato de Julio César
117
Trajano lleva al Imperio Romano a su máxima extensión
395
División del Imperio Romano Entre Oriente y Occidente

## *Introducción*

En esta semana abordaremos contenidos correspondientes al eje temático de la Literatura.

Los contenidos que veremos son:

- La comunicación del mundo real y del mundo imaginario en la obra literaria: oyente real e imaginario; hablante real e imaginario.

El tema de La lectura literaria como diálogo entre lector y texto permite hacer la siguiente pregunta:

¿Sabes lo que significa un diálogo?

Para iniciar explicaremos que el dialogo proviene del latín dialogus (y este del griego diálogos), y significa conversación de dos o vario. ¿Se imagina cómo puede haber diálogo entre un lector y un texto literario? Muy sencillo, el diálogo entre el lector y el texto se produce por medio de la lectura. De este modo, entenderemos que toda lectura es a la vez una interpretación, pues cada persona que lee un texto literario intenta construir un sentido o significado que alimente su experiencia.

Para interpretar mejor un texto literario, necesitas conocer algunos elementos como los grandes géneros literarios, las figuras literarias, el contexto (momento histórico: año, lugar en que dicho texto se produjo) o los temas recurrentes dentro de la literatura.

Cada vez que nos comunicamos, entran en juego seis factores: un emisor envía un mensaje a un receptor o destinatario a través de un canal que sirve de contacto entre ambos.

Este mensaje es construido de acuerdo a un código que, para posibilitar la comunicación, debe ser común al emisor y al receptor, de modo que el mensaje puede ser codificado y decodificado.

**Elementos de la comunicación**

Este mensaje es emitido dentro de un contexto de referencia, es decir, un contexto que define las relaciones que existen entre el mensaje y el objeto o realidad a la que alude.

Es importante tener en cuenta que el código no solo es lingüístico, sino que también existen otros como el alfabeto Morse, el lenguaje de sordomudos, las señales del tránsito, etc. Recuerde que no solamente nos comunicamos con palabras, sino que existen otras formas de comunicación, como los gestos o las distancias.

La comunicación literaria no tiene una finalidad práctica inmediata. Por el contrario, posee una naturaleza estética, es decir, pretende producir las reacciones que en el ánimo suscita lo bello. Sin dejar de ser cierto lo anterior, no lo es menos que muchos autores escriben literatura para favorecer una determinada causa, para promover un cambio en la sociedad, para denunciar una situación.

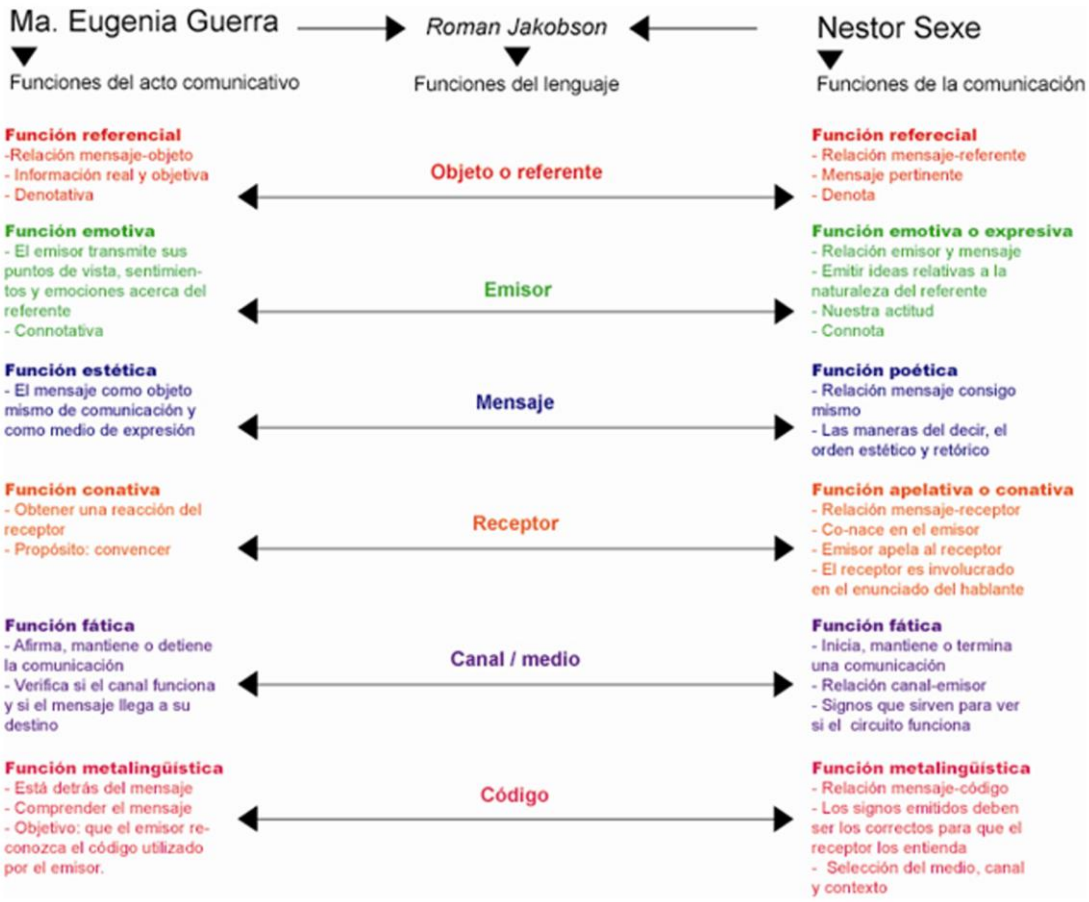
El texto literario funciona como un acto de comunicación que posee las siguientes características: Es resultado de una creación que el autor destina a que perdure y se conserve exactamente con la misma forma original. La comunicación que la obra literaria establece con el lector y oyente es unilateral, porque el mensaje no puede recibir respuesta inmediata del receptor. La obra no se dirige a un destinatario concreto, sino a receptores desconocidos, muchos o pocos, actuales o futuros (receptor universal).El lector u oyente no establece relación directa con el autor, sino sólo con el mensaje, con su obra (comunicación diferida). Y ello, cuando él lo desea. De esa manera, la iniciativa del contacto comunicativo corresponde al receptor.

## *Teoría de la literatura. El lenguaje literario*

La literatura, según palabras de Jakobson, consiste en una forma de escribir, en la cual "se violenta organizadamente el lenguaje ordinario". La literatura transforma e intensifica el lenguaje ordinario, se desvía, se aleja sistemáticamente de la forma en que se habla en la vida diaria y continuamente explora las posibilidades significativas de una lengua. Si en una parada de autobús alguien se acercara a mí y me murmurara al oído: “Sois la virgen impoluta del silencio”, caería inmediatamente en la cuenta de que me hallo en presencia de lo literario. Lo comprendería porque la textura, ritmo y resonancia de las palabras exceden, por decirlo así, su significado “abstraíble” o bien, expresado en la terminología técnica de los lingüistas, porque no existe proporción entre el significante y el significado

Pero quien piense que la "literatura" puede definirse sólo a base de ese empleo especial del lenguaje tendrá que considerar el hecho de que aparecen más metáforas en la retransmisión de un partido de fútbol que en una novela de Delibes. No hay recurso "literario" -metonimia, sinécdoque, lítote, inversión retórica, etc. - que no se emplee continuamente en el lenguaje diario.

## *La Función Poética*



Cualquier tipo de comunicación, como hemos visto, encierra seis elementos: quien la dirige, quien la recibe, el mensaje entre uno y otro, una clave o código gracias al cual el mensaje es inteligible, un "contacto" o medio físico de comunicación y un "contexto" al cual se refiere el mensaje. Cualquiera de estos elementos puede predominar en un acto comunicativo en particular: el lenguaje visto desde el punto de vista de quien lo envía es "emotivo" o expresión de un estado de ánimo, desde el punto de vista del destinatario es "conativo", pues va en busca de un resultado, la comunicación es "referencial" cuando se refiere al contexto; si se orienta propiamente al código o clave es "metalingüístico" (como cuando dos individuos discuten sobre si se están entendiendo), si la comunicación se orienta hacia el contacto propiamente dicho es "fática". (Bueno, por fin estamos charlando").

La función "poética" predomina cuando la comunicación enfoca el mensaje, cuando las palabras mismas, "ocupan lo esencial de nuestra atención", más que lo que se dice, por quién se dice, para qué y en qué circunstancias.

**Noche Del Amor Insomne**

Noche arriba los dos con luna llena,
yo me puse a llorar y tú reías.
Tu desdén era un dios, las quejas mías
momentos y palomas en cadena.

Noche abajo los dos. Cristal de pena,
llorabas tú por hondas lejanías.
Mi dolor era un grupo de agonías
sobre tu débil corazón de arena.

La aurora nos unió sobre la cama,
las bocas puestas sobre el chorro helado
de una sangre sin fin que se derrama.

Y el sol entró por el balcón cerrado
y el coral de la vida abrió su rama
sobre mi corazón amortajado.

Federico García Lorca

Hay en el mensaje poético una unidad entre la expresión y el contenido. Si modificamos en un poema una letra, el poema deja de existir, mientas que en otras funciones del lenguaje, cuando se alcanza el objetivo del mensaje, lo literal no es imposible de modificar.

Este cruce entre el acto de habla con su fuente de lenguaje caracterizado literario frente a lo no literario.

"La función poética proyecta el principio de equivalencia desde el eje de la selección hasta el eje de la combinación". Es decir, en la poesía, "la similitud se desprende de la contigüidad": no sólo se hilvanan entre sí las palabras por razón de los pensamientos que transmiten, como sucede en la conversación ordinaria, sino que se tiene la mira puesta en los patrones de similitud, oposición, paralelismo, etc., creados por su sonido, significado y ritmo, y también por sus connotaciones.

El mensaje que no es expresivo ni conativo ni referencial ni fático ni metalingüístico es el mensaje poético, que a su vez puede contener todas las otras funciones, pero bajo el modo de la ficción. Es lo que Aristóteles, en su Poética, llamó ficcionalidad.

La función poética del lenguaje es el proceso que crea un universo de ficción que se caracteriza por el hecho de que el mensaje crea imaginariamente su propia realidad; a través de un proceso intencional genera un universo de ficción que no se identifica con la realidad empírica (lo "real").En el lenguaje literario el contexto extra verbal (o contexto "real") y la situación dependen del lenguaje mismo, pues el lector no conoce nada acerca de ése contexto ni de ésa situación antes de leer el texto literario. Es decir, el lenguaje literario es semánticamente autónomo, "porque tiene poder suficiente para organizar y estructurar mundos expresivos enteros". Por eso precisamente el lenguaje literario puede ser explicado pero no verificado: éste lenguaje constituye un discurso de contexto cerrado y semánticamente orgánico, que impone una verdad propia.

(Todo puede ser verdad en el mundo imaginario).El lenguaje literario es ambiguo o Plurisignificativo, pues es portador de múltiples dimensiones semánticas, en contraposición a los lenguajes monosignificativos, utilizados por la matemática, la física, la lógica, etc., donde la palabra tiene un solo significado. Esta plurisignificación literaria se constituye a base de los valores literales (literalidad = significado real de una palabra, es decir, el significado "del diccionario"), o sea que el lenguaje literario conserva y trasciende simultáneamente la literalidad de las palabras. La plurisignificación del lenguaje literario se manifiesta en dos planos: un plano vertical o diacrónico (por la vida histórica de las palabras, la riqueza que el curso de los tiempos ha depositado en ellas) ]•un plano horizontal o sincrónico (donde la palabra se compara con la sobras de su misma especie: las relaciones conceptuales que las palabras contraen con los demás elementos de su contexto verbal).Un poema, una novela, un drama nunca presentan un significado rígido y unilineal, porque encierran múltiples implicaciones significativas. "La lengua simbólica, a la que pertenecen las obras literarias, es por su estructura una lengua plural, y su código está constituido de forma que cualquier palabra, cualquier obra por él engendrada, posee significados múltiples" (Roland Barthes), de Crítica verdad, representante de la nueva crítica francesa, la cual atribuye importancia capital a la pluralidad de significados y de lecturas de la obra literaria).No es la forma lo que define lo literario sino la función.

Así que el lenguaje literario se caracteriza por

- **Plurisignificación:** el lenguaje literario da lugar a muchas interpretaciones de un mismo texto, hace descubrir relaciones insospechadas y puede sugerir tantos sentidos como lecturas se hagan. Muchas veces se dice que es distinto leer un mismo libro en dos épocas distintas de la vida, o que cada lector le da a cada libro un sentido distinto. Es, como vemos, una característica propia y fundamental de la literatura.
- **Connotación:** las palabras se cargan de nuevos significados que invitan al lector a dar al texto un sentido que, generalmente, va más allá de su significado habitual, o denotativo. El texto literario sugiere cosas, que a veces están escondidas, entrelazadas, esperando a ser descubiertas por el lector avispado.
- **Originalidad:** este lenguaje huye de expresiones gastadas y típicas. Busca crear nuevas expresiones, nuevas acepciones de palabras, incorpora cultismos y recupera giros populares. En resumen, aprovecha al máximo el sentido figurado y usa los diferentes recursos de la retórica en su máxima expresión (hipérboles, antítesis, ironías, metáforas, etcétera).
- **Predominio de la función poética:** entre todas las funciones del lenguaje, esta es la más utilizada. Se busca que el lector experimente placer estético al leer, de forma que la expresión se desvía del uso común para que produzca extrañeza y admiración. Se atrae, de esa manera, la atracción del lector sobre el propio código.

## *Medios para producir la "extrañeza" en la lengua literaria.*

Así pues, el texto literario posee unas características internas sumamente peculiares pero, a la vez, difíciles de aislar. Comparte un buen número de ellas con otras clases de textos: la plegaria, el mensaje publicitario, el eslogan, el conjuro, el texto periodístico, etc. Ya hemos hablado del carácter desinteresado del texto literario, en cuanto a la comunicación en sí misma, sin una finalidad práctica inmediata. Otras de sus peculiaridades son el cierre, el final previsto por el autor; la Plurisignificación o las múltiples interpretaciones o lecturas del texto (en teoría, tantas como lectores u oyentes, sin que ello perturbe la comunicación).Pero lo que más caracteriza al texto literario son los artificios lingüísticos.

Cuanto más estricta sea la exigencia del cierre, mayores efectos suele provocar en el lenguaje de la obra. Los géneros en verso muestran mayores artificios lingüísticos que los géneros en prosa; pero, en general, el empleo de expresiones poco usuales: arcaísmos, neologismos, voces inusitadas y cultas, y construcciones sintácticas atípicas caracterizan a todos los géneros literarios. De estos artificios lingüísticos son los Recursos literarios.

Uno de los recursos que de forma más general caracterizan al lenguaje literario es el uso de una adjetivación especial, el uso de epítetos. Los epítetos son adjetivos ornamentales, no estrictamente necesarios para la comprensión de un mensaje. El buen escritor busca evitar los epítetos triviales y, en general, prescindir de los que no produzcan efecto de novedad. Según la Retórica tradicional, son figuras todas las anomalías que se producen en un escrito, todo aquello que produce extrañeza en el lector